

SOMMARIO

- Il Collegio Internazionale della Garanzia al lavoro
 - I Cartelli della *Passe*
 - L'Incontro della Scuola
 - Il Symposium sulla *passse*
- La CAI – La Commissione di Accreditamento Internazionale
 - *Wunsch* 24 (in corso)
- Il CAOE : Collegio di Animazione e Orientamento della Scuola
 - *Allegati:*
 - 1- Partecipazione al Symposium della *passse* del 1 maggio 2024
 - 2- La lista dei Cartelli di Scuola

• LE TRAVAIL DU CIG DEPUIS MAI 2023 :**Le riunioni del Collegio Internazionale della Garanzia**

L'insieme del CIG si riunisce la prima domenica di ogni mese. Le riunioni si svolgono in videoconferenza, in queste si alternano i tempi della riflessione epistemica sull'esperienza della *passse* e i tempi d'organizzazione dei diversi compiti che spettano alle sue responsabilità.

Riunioni parziali dei suoi membri si sono tenute a San Paolo in occasione dei due cartelli della *passse* che ivi si sono svolti, così come a Madrid in occasione della Convenzione europea. I tre cartelli della *passse* che si riuniranno a Parigi durante le Giornate dell'EPFCL-Francia consentiranno ai membri del CIG di incontrarsi nuovamente e di fare il punto sulle loro funzioni e sulla loro effettuazione.

Oltre alla composizione della CAI (Commissione di Accreditamento Internazionale) e del CAOE (Collegio di Animazione e Orientamento della Scuola), il CIG ha costituito diverse équipes di lavoro: l'équipe di traduzioni, i responsabili del Symposium della *passse*, l'équipe di organizzazione dell'Incontro della Scuola di maggio 2024, i Responsabili dell'aggiornamento del Quaderno delle *passse*, e delle pubblicazioni che rendono conto del «fare Scuola» nelle otto zone dell'IF: *Echos*, *Wunsch*, *Fogli Volanti*.

Riunione parziale del CIG con il CRIF sul finanziamento del funzionamento della *passse*

Durante gli incontri europei a Madrid, il CRIF, rappresentato da Colette Soler (Tesoriera del CRIF) e da Luciana Guarreschi (Segretaria del CRIF), e il CIG, rappresentato da nove dei suoi membri, hanno conversato sulla critica situazione finanziaria del CRIF e le possibilità di funzionamento del CIG in questo periodo di crisi. Il significativo calo delle risorse è dovuto essenzialmente all'aumento dei costi di traduzione e alla stagnazione delle quote associative. L'aumento eccezionale di 5 euro non è stato sufficiente. Delle soluzioni saranno proposte all'Assemblea Generale dell'IF nel maggio 2024 durante il *Rendez-vous* Internazionale, ma per il momento si tratta di permettere il funzionamento dei cartelli del *passse*.

Il CRIF e il CIG hanno concordato di dare priorità al finanziamento delle spese di viaggio dei *paqueurs*, di ascoltare le testimonianze tramite zoom e ibrido (in presenza per coloro che possono), di sollecitare i dispositivi locali per il finanziamento locale per le spese di viaggio dei membri del CIG chiamati ad ascoltare una *paque*.

Le traduzioni nelle cinque lingue dell'IF: un lavoro di Scuola

Fin dalla sua fondazione, l'EPFCL ha fatto la scelta di assicurare una estensione Internazionale alle funzioni e al funzionamento della Scuola di Psicoanalisi.

Benché i Forum, sparsi nei cinque continenti, parlino molteplici lingue (rumeno, polacco, greco, arabo, turco, ebraico tra altre), abbiamo scelto cinque lingue per incoraggiare e sostenere gli scambi necessari a questa estensione internazionale: l'inglese, lo spagnolo, il francese, l'italiano e il portoghese.

L'équipe di responsabili delle traduzioni è composto da membri del CIG e del CAOÉ:

Rebeca Garcia Sanz, per lo spagnolo

Anne Marie Combres, per il francese

Glaucia Nagem, per il portoghese

Pedro Pablo Arévalo, per l'inglese

Diego Mautino, per l'italiano

Ogni responsabile ha, al contempo, composto un'équipe incaricata di tradurre nella lingua di riferimento le altre quattro lingue dell'IF.

Grazie al loro lavoro, prezioso e preciso, il CIG e il CAOÉ possono diffondere regolarmente i messaggi e i testi necessari per la produzione permanente dell'orientamento e dell'animazione di una «comunità» di Scuola.

• I CARTELLI DELLA PASSE

Il CIG 2022-2024 ha ricevuto dal CIG precedente quattro *paque* che non avevano potuto essere ascoltate, perché erano state terminate durante il periodo di transizione tra i due Collegi. La nostra prima priorità è stata quindi quella di mettere in atto il dispositivo della *paque* affinché gli 8 *paqueurs* riguardati potessero dare le loro testimonianze sulle *paque* che avevano ascoltato.

Considerando che una maggioranza di persone coinvolte (*paqueurs* e membri dei cartelli) si trovavano dal lato America del Sud e, in particolare, Brasile, abbiamo organizzato questi due cartelli a San Paolo. Questo costituisce un momento storico nella nostra comunità internazionale, perché per la prima volta i cartelli della *paque* si sono riuniti al di fuori degli Incontri Nazionali o Internazionali, fuori dell'Europa.

In questa occasione, **Constanza Lobos**, di Tucumán, Argentina, è stata nominata **AE**, Analista della Scuola, dell'EPFCL

Ecco la composizione dei cartelli:

Cartello 1: Ana Laura Prates (Brasile – Plus-Un); Anastasia Tzavidopoulos (Francia); Carolina Zaffore (ALS); Pedro Pablo Arévalo (Spagna); Radu Turcanu (Francia);

Cartello 2: Armando Cote (Francia); Didier Castanet (Francia); Glaucia Nagem (Brasile-Plus-Un); Rebeca Garcia (Spagna); Ricardo Rojas (ALN)

I **cartelli 3, 4, e 5** si riuniranno a Parigi dal 24 al 28 novembre 2023 per ascoltare le testimonianze di 6 *paque*.

Martine Menès è la responsabili dell'aggiornamento del Quaderno delle *paque*.

• II VIII INCONTRO INTERNAZIONALE DELLA SCUOLA - 2 MAGGIO 2024 A PARIGI - Maison de la Chimie

Il tema: «Sapere e ignoranza nel passaggio all'analista»

L'argomento: è stato proposto dal CAOÉ e sottoposto all'insieme del CIG

Questo VIII Incontro di Scuola dell'EPFCL rimette ancora una volta in questione l'intensione della psicoanalisi. Vale a dire che si interrogherà nuovamente quel che, in una psicoanalisi, fa lo psicoanalista: il passaggio dall'analizzante all'analista. L'intensione della psicoanalisi, che determina l'estensione che la Scuola e i suoi Forum hanno tutta l'intenzione di sostenere qua e là, è la sovversione del legame in cui si produce «dello psicoanalista». Riprendiamo la questione già posta al lavoro durante l'Incontro precedente a Buenos Aires, e la proponiamo indicando fin dall'inizio, nell'enunciato del titolo, un'affermazione: il passaggio all'analista che può procurare un'analisi produce una trasformazione radicale nel rapporto con il sapere, ossia con l'inconscio.

Le Aperture: Fino alla data dell'Incontro della Scuola, i membri del CIG proporranno, ciascuno a sua volta, delle «Aperture»: brevi testi intorno a una frase di Lacan scelta come provocazione per una riflessione sul tema dell'Incontro «Sapere e ignoranza nel passaggio all'analista».

• IL SYMPOSIUM SUL FUNZIONAMENTO DELLA PASSE

Il Symposium sulla *passse* avrà luogo il 1° maggio 2024, dalle 13:30 alle 16:30 presso la *Maison de la chimie*, al n° 28 de rue Saint Dominique - Paris.

Questo symposium sul funzionamento del dispositivo della *passse* si riunisce ogni due anni nell'ambito del *Rendez-vous* internazionale dell'IF-EPFCL.

Le questioni da affrontare e le modalità degli scambi saranno precisate ulteriormente ai partecipanti.

Come lo indicano gli Statuti dell'IF, saranno invitati a partecipare a questo Symposium i membri dei due ultimi CIG (l'attuale e il precedente), i *passseur* in funzione durante questi due mandati, così come i segretariati della *passse* locali durante questo stesso periodo.

I responsabili dell'organizzazione di questo Symposium sono **Mireille Scemama e Radu Turcanu**.

• La CAI – COMMISSIONE DI ACCREDITAMENTO INTERNAZIONALE

Il CIG ha designato i membri della commissione internazionale di accreditamento, il cui acronimo è CAI.

La CAI composta da **Alejandro Rostagnotto, Anne Marie Combres, Armando Cote, Glaucia Nagem, Martine Menès, Mireille Scemama, Teresa Trías**, si è riunita per la prima volta il 2 luglio per cominciare il suo funzionamento.

La CAI così costituita ha esaminato la maniera di concepire il ruolo di questa commissione indipendente.

La missione della CAI è quella di esaminare e pronunciarsi sulle designazioni di AME proposte dalle commissioni locali di garanzia dei differenti luoghi dell'IF. Per questo ci proponiamo di lavorare e discutere all'interno della commissione su quel che significa essere nominato AME (Analista Membro della Scuola): la sua funzione, ciò che si aspetta, il ruolo istituzionale, ecc...

Questo dibattito ha già avuto luogo su riviste internazionali e sono stati diffusi numerosi testi.

Sono stati lanciati appelli alle diverse commissioni locali chiedendo che le proposte di AME siano inviate alla CAI.

Il termine ultimo per riceverle è il 31 dicembre 2023.

• WUNSCH 24

Il numero 24 di *Wunsch*, la cui edizione è a carico del CIG pubblicherà i lavori presentati alle Giornate di Scuola in Europa e in America. Vi troveremo dunque gli interventi della giornata di Scuola del 23 giugno a Puerto Rico, che si è tenuta durante il Symposium Interamericano dell'IF-EPFCL intorno al tema «Segregazione e singolarità», così come i testi della giornata di Scuola tenutasi a Madrid su «L'imperativo del legame sociale», il 14 luglio, durante il III° Convegno Europeo dell'IF-EPFCL.

L'insieme sarà composto da 16 esposizioni, le 3 conclusioni delle tavole, così come i testi di apertura e di conclusione di queste giornate che saranno tradotte nelle 5 lingue della nostra Scuola.

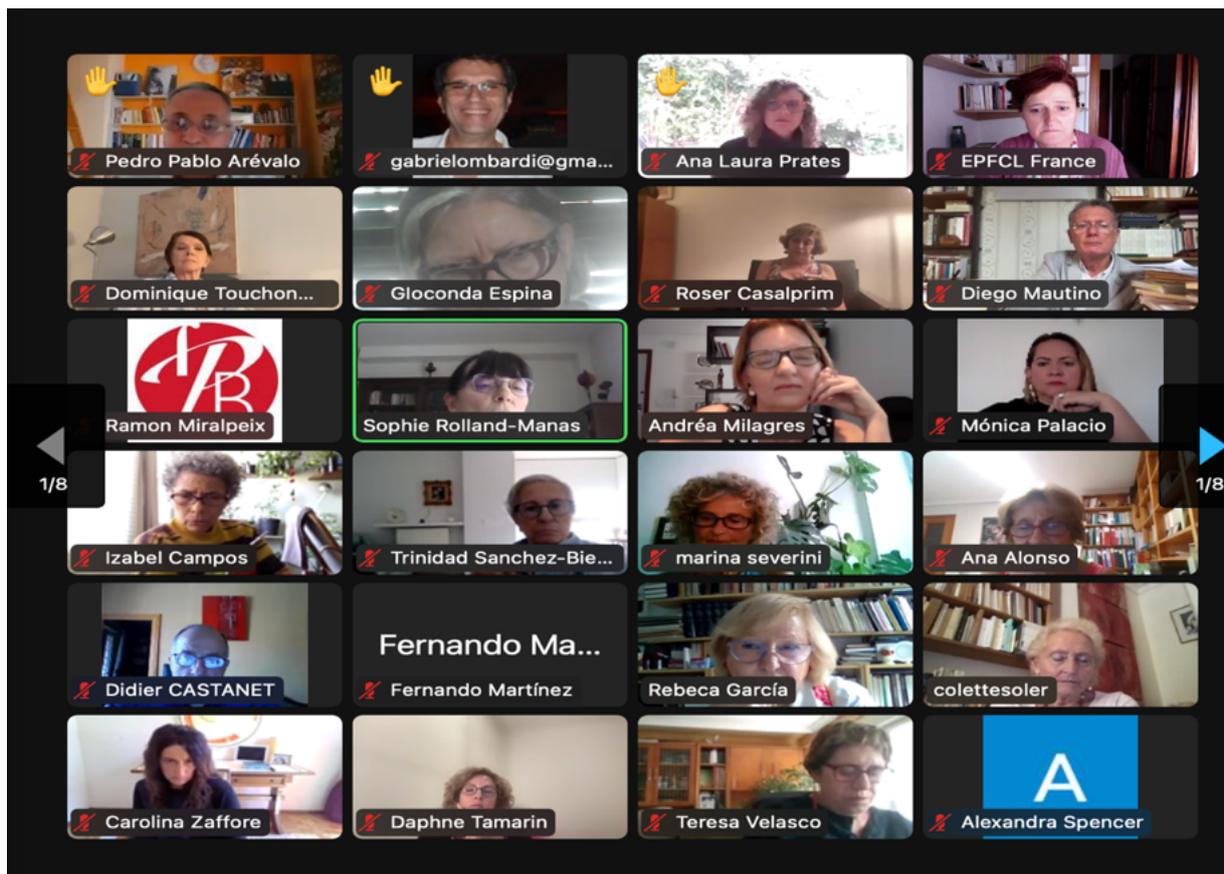
Contiamo per questo sul lavoro eccezionale delle nostre équipe di traduzione. Grazie a loro, speriamo che *Wunsch* 24 possa essere pubblicato prima del *Rendez-Vous* Internazionale dell'IF-EPFCL a Parigi.

Carolina Zaffore, Dominique Fingermann, Ricardo Rojas et Pedro Pablo Arévalo sono responsabili dell'edizione.

- **II CAOÉ: COLLEGIO DI ANIMAZIONE E ORIENTAMENTO DELLA SCUOLA:**

3^a Mezza Giornata dei Cartelli di Scuola, Intercontinentali e Bilingui: 16 settembre 2023

Ecco una delle foto della mezza Giornata dei Cartelli di Scuola, Intercontinentali e Bilingui, potete riconoscere i membri del CAOÉ : **Ana Laura Prates, Carolina Zaffore, Daphne Tamarin, Dominique Fingermann, Diego Mautino, Didier Castanet, e Rebeca García.**



Vi sono anche alcuni invitati a questa mezza Giornata dei Cartelli di Scuola del 16 settembre: **Andrea Milagres** (Brasile), **Monica Palacio** (Colombia), **Ramon Miralpeix** (Spagna), **Sophie Rolland Manas** (Francia), **Marina Severini** (Italia). Tuttavia, **Julieta de Batista** (Argentina) non compare in questa foto. I testi prodotti per questa occasione saranno pubblicati su FOGLI VOLANTI N° 4.

Questi invitati, membri di cartelli alla fine del percorso, sono stati invitati a intervenire su: «Sapere e atto dello psicoanalista» a partire dalla frase di Lacan «*Gli analisti sono detentori di un sapere su cui non possono intrattenersi*»¹.

La giornata ha registrato la partecipazione di oltre 180 persone, le quali disponevano del testo degli interventi, ciascuno nella propria lingua. La traduzione dei dibattiti è stata effettuata attraverso l'intelligenza artificiale (IA): nonostante queste traduzioni abbiano suscitato molti malintesi, abbiamo concluso che ciò che si perdeva in

¹ J. Lacan, «Della psicoanalisi nei suoi rapporti con la realtà», in *Altri scritti*, Einaudi, Torino 2013, p. 355.

precisione si guadagnava con il fatto di poter cogliere l'enunciazione in una maniera più diretta nel corso dei dibattiti.

Trovate Vostro Cartello!

A partire dal CAOÉ continuiamo a sostenere l'iniziativa lanciata nel 2021, che proponeva la formazione di cartelli Intercontinentali e Bilingui come una maniera viva e stimolante di costruire la Scuola nella sua dimensione internazionale.

Abbiamo dunque creato la rubrica «**Trovate Vostro Cartello!**» così come un indirizzo elettronico specifico del CAOÉ affinché i membri della Scuola trovino i loro partners di cartello intorno a temi condivisi, e questioni riguardanti l'intensione della psicoanalisi. (e-mail: epfcl-caoe@gmail.com).

Fin dall'inizio della messa in funzione di questi cartelli, il CAOÉ ha incoraggiato la circolazione delle loro diverse produzioni attraverso la partecipazione alle tre «mezze giornate», così come mediante la pubblicazione elettronica di «FOGLI VOLANTI». È così che 38 membri di questi cartelli hanno potuto presentare le proprie elaborazioni.

Un certo numero di cartelli costituiti nel 2021 hanno concluso il loro percorso, ci sono attualmente 16 cartelli in funzionamento. Troverete il loro catalogo in allegato.

FOGLI VOLANTI N° 3

Il Bollettino aperiodico dei Cartelli di Scuola intercontinentali e bilingui destinato alla diffusione dei lavori dei Cartelli, FOGLI VOLANTI, mira a creare uno “spazio di risonanza” all'interno della nostra Scuola per i vari prodotti individuali di questi cartelli.

Una stessa questione è stata posta ai membri dei cartelli invitati: *«Gli analisti sono detentori di un sapere su cui non possono intrattenersi.»* **Transfert di lavoro: cartello, passe.** Diego Mautino (Italia), Sara Rodowicz-Ślusarczyk (Polonia), Rosa Escapa (Spagna), Tatiana Carvalho Assadi (Brasile), Chantal Degril (Nuova Zelanda) hanno acconsentito di rispondere.

FOGLI VOLANTI N° 3 è accessibile sul sito dell'IF-EPFCL.

MEMBRI DEL COLLEGIO INTERNAZIONALE DELLA GARANZIA 2023-2024

Alejandro Rostagnoto, AME, EPFCL- AL Argentina (Córdoba)

Armando Cote, AME, EPFCL-Francia (Parigi)

Ana Laura Prates, AME, EPFCL- Brasile (San Paolo)

Anastasia Tzavidopoulou AE, EPFCL-Francia (Parigi)

Anne-Marie Combres AME, EPFCL-Francia (Cahors)

Carolina Zaffore, AME EPFCL- AL Argentina Foro (Buenos Aires) Segretaria per l'America

Dominique Touchon Fingermann, AME EPFCL-Francia, Segretaria per l'Europe

Didier Castanet, AME, EPFCL-Francia (Tolosa)

Glauca Nagem de Souza, AME, EPFCL-Brasile (San Paolo)

Martine Menès, AME, EPFCL-Francia, (Parigi)

Mireille Scemama Erdos, AME, EPFCL-Francia, (Parigi)

Pedro Pablo Arévalo, AME EPFCL Spagna (Foro Psicoanalítico de Barcelona)

Radu Turcanu, AME, EPFCL-Francia, (Parigi)

Rebeca García Sanz, AME, EPFCL Spagna (Foro Psicoanalítico Madrid)

Ricardo Rojas, AME EPFCL-AL Colombia (Medellín e Pereira)

Teresa Trías Sagnier, AME EPFCL- FOE Foro Opció Escola, Spagna (Barcellona)

- Per ragioni personali e motivi di salute, la collega Maria Jesús Díaz González, AME d'EPFCL Spagna membro del Forum del Pays Basque (Spagna) ha dovuto rinunciare alle sue funzioni presso il CIG.